

## Pos tals sabers mi sors e·m creis

BdT 389,36

Mss.: A 35, C 198 e 201, Da 182, Dc 256, G 88, I 145 e 147, K 131 e 132, L 62, M 136, N<sup>2</sup> 15, R 7, U 124, a<sup>1</sup> 186, d 241 = Rimbaut d'Aurenga; X 88 = anonimo.

Metrica:a8 b8 a8 c8 c7' c7' d8 c7' (Frank 377:2). Vers di 7 *coblas unissonans* di 8 versi, seguite da 2 *tornadas* di 4.

Melodia: ms. X (A B C D B' C' E F).

Edizioni: Bartsch - Koschwitz 1904, col. 69; Pattison 1952, p. 195.

- letto 1001 volte

## Edizioni

- letto 677 volte

## Pattison

I.

Pois tals sabers mi sortz e·m creis  
que trobar sai ? et ieu o dic! ?  
mal estara si non pareis  
et er mi blasmat si m?en gic;  
car so qu?om van? ab la lenga  
taing ben que en pes lo tenga,  
car non pot aver pejor dec  
qui ditz so que no s?avenga.

II.

Er ai gaug car sebram dels freis  
e remanon sol li abric;  
li auzellet ? et es lor leis  
qe negus de chantar no·is gic ?  
us quecs s?alegr? en sa lenga  
pel novel temps que·il sovenga;

e dels arbres qu?eron tuit sec  
lo foils pels branquils s?arenga.

III.

E qui anc jorn d?amar si feis  
non taing q?era s?en desrazic  
c?ab lo novel temps que s?espreis  
deu quecs aver son cor plus ric;  
e qui non sap ab la lenga  
dir so que·il coven, aprenga  
consi ab novel joi s?esplec:  
c?aisi vol Pretz que·s captenga.

IV.

Estat ai fis amics adreis  
d?una que·m enganav? ab tric,  
e car anc s?amors mi destreis,  
tos temps n?aurai mon cor enic;  
qu?aras non voill qu?ab sa lenga  
auir lo digz que·m destreng  
per so qu?autre ab lieis s?abrec  
et eu caz so q?aicel prenga.

V.

Ab leis remanga·l malaveis  
e·l engans et ab son amic;  
que tals joys m?a pres e m?azeis  
dont ja non creirai fals prezic:  
anz voill c?om mi tail la lenga  
s?ieu ja de leis crei lausenga  
ni de s?amor mi desazec,  
s?ie·n sabia perdr? Aurenga.

VI.

Ben taing qu?eu sia fis vas leis  
car anc mais tant en aut non cric.  
Que Nostre Seigner, el mezeis,  
ab pauc de far non i faillic;  
c?apenas saup ab la lenga  
dir ?Aital vuoill que devenga?;  
qu?a la beutat qu?en leis assec  
non volc c?autra s?i espenga.

### VII.

Domna, no·us sai dir loncs plaideis,  
mas far de mi podetz mendic  
o plus ric que anc no fon reis;  
del tot sui en vostre castic!  
Sol vos digatz ab la lenga  
consi voletz que·m captenga;  
qu?eu ai cor qu?enasi estec,  
e que ja d?autra no·m fenga!

### VIII.

Domna, no·us quier ab la lenga  
mas qu?en baisan vos estrenga  
en tal luoc on ab vos m?azec,  
e que d?ams mos bratz vos senga.

### IX.

Levet, fai auzir ta lengua  
en cuy beutatz se depenga;  
c?aia tal vers selha qu?ieu dec  
per so que de mi·l sovenga.

- letto 500 volte

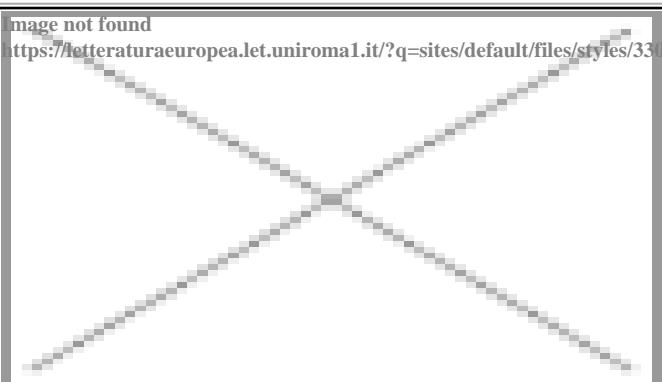
## Tradizione manoscritta

- letto 525 volte

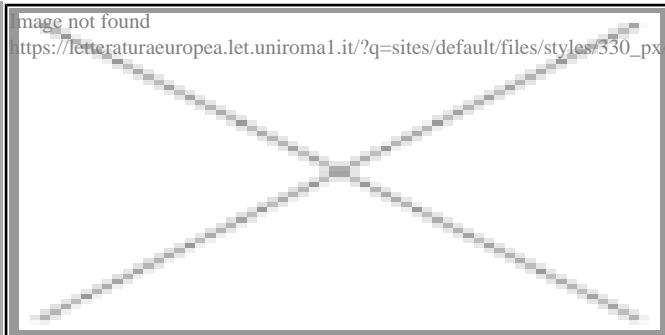
## CANZONIERE A

- letto 209 volte

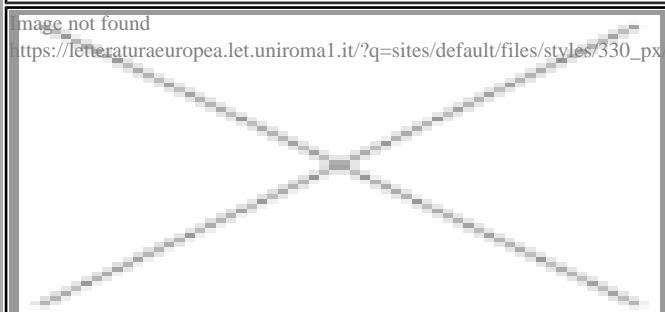
## Edizione diplomatica



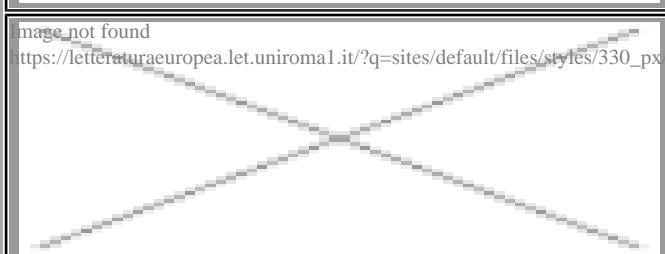
**?Raembautz daurenga,**  
Pois tals sabers mi sortz emcreis. que  
trobar sai (et) ieu odic. Mal estara si  
nonpareis. que quand hom ditz ab la len  
ga. So que ben enpes non tenga. non pot  
auer sordeior dec. qan ditz so que nois  
couenga.



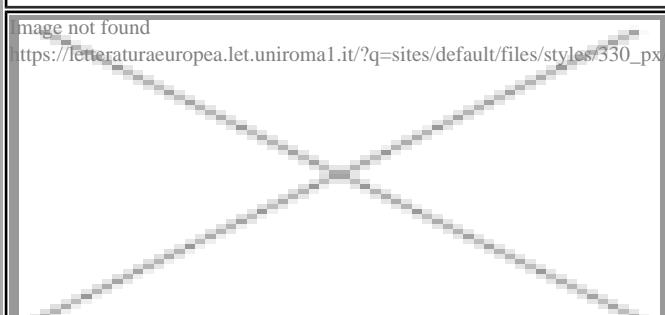
Er ai gaug qand sebram dels freis. E re  
manon sol li abric. Eli auzellet en lors  
leis. Chascus dechantar nosentric. que  
salegre ensalenga. Perlnouel te(m)ps qeil  
souenga. E dels albres qeron tuich sec.  
Lofuoills pelz branquills sarenga.



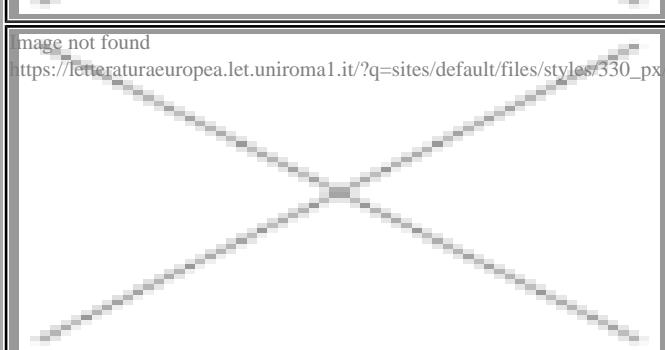
E qui anc torn damar si feis. Eras nois  
taing si desrazic. Mas p(er)logat temps q(ue)  
pareis. Deu qecs auer son cor plus ric.  
Equi non sap ab la lenga. Dir so qeis co  
uen aprenga. Caissi abnouel ioi sesplec.  
Cossi uol pretz qeis captenga.



Estat ai fis amics abreis, duna qem en  
ganet ab tric. Ecar ac samors mi des  
treis. Totztemps naurai mon cor enic.  
p(er) qieu non uuoill ab la lenga. dir que  
samors mi destrengna. P(er) cus autres ab  
lieis sabrec. et eu catz so qez el prenga.



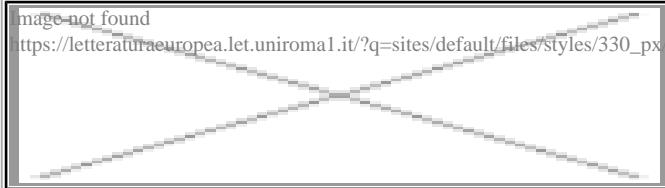
Ablieis remaignal malueis. elegans  
(et) ab so amic. Q(ue) tals ma asos ops conq(ue)is.  
don ia non creirai fals prezic. Anz uuoill  
com mi taill la lenga. sieu ia delieis crei  
lausenga. Nidesamor mi dechasec. sien  
sabia p(er)dre aurenga.



Bem taing qieu sia fis uasleis. Ca(n)c mais  
tant en autra non cric. Enostre seignier  
el mezeis. Apauc defar non i faillic. ca  
penas saup ab lalenga. Dire aitals cois  
couenga. Lagrans beutatz qen liei spa  
rec. Nois taing cautra si en prenga.



Dompna nom cal far lonc plaideis. q(ue) de  
mi podetz far meridic. Oplus ric que anc  
nonforeis. deltot siu enoustre chastic.  
sol qem digatz ab la lenga. Cossi uoletz  
qem captenga. Quencor ai qenaissi mescec.  
Eq(ue) ia dautra nom fenga.



Dompna nous qier ab la lenga. Mas qen  
baissan uos estrenga. Ental luoc on ab  
uos mazec. Eq(ue) dinz mos bratz uos senga.

- letto 142 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

?Raembautz daurenga.	Raembautz d'Aurenga
	I
Pois tals sabers mi sortz emcreis. que trobar sai (et) ieu odic. Mal estara si nonpareis. que quand hom ditz ab la lenga. So que ben enpes non tenga. non pot auer sordeior dec. qan ditz so que nois couenga.	Pois tals sabers mi sortz e?m creis que trobar sai et ieu odic mal estara si non pareis que quand hom ditz ab la lenga. So que ben en pes non tenga non pot aver sordeior dec qan ditz so que nois covenga.
	II
Er ai gaug qand sebram dels freis. E re manon sol li abric. Eli auzellet en lors leis. Chascus dechantar nosentric. que salegre ensalenga. Perlnouel te(m)ps qeil souenga. E dels albres qeron tuich sec. Lofuoills pelz branquills sarenga.	Er ai gaug quand sebram dels freis E remanon sol li abric; e li auzellet, en lors lei chascus dechantar no sentric, que s?alegr?en sa lenga. Perl novel temps qe?il sovenga; e dels albres q?eron tuich sec, lo fuoills pelz branquills s?arenga.
	III
E qui anc torn damar si feis. Eras nois taing si desrazic. Mas p(er)logat temps q(ue) pareis. Deu qecs auer son cor plus ric. Equi non sap ab la lenga. Dir so qeis co uen aprenga. Caissi abnouel ioi sesplec. Cossi uol pretz qeis captenga.	E qui anc torn d?amar si feis eras nois taing si desrazic. Mas per logat temps que pareis deu qecs aver son cor plus ric. E qui non sap ab la lenga dir so qeis conven aprenga, c?aissi ab nouvel ioi s?esplec: cossi vol pretz qeis captenga.
	IV

<p>Estat ai fis amics abreis. duna qem en ganet ab tric. Ecar ac samors mi des treis. Totztemps naurai mon cor enic. p(er) qieu non uuoill ab la lenga. dir que samors mi destreng. P(er) cus autres ab lieis sabrec. et eu catz so qez el prenga.</p>	<p>E stat ai fis amics abreis d?una qe?m en ganet ab tric e car ac s?amors mi destreis, totz temps n?aurai mon cor enic; per q?ieu non vuoill ab la lenga dir que s?amors mi destreng. Per cus autres ab lieis s?abrec et eu catz so qez el prenga.</p>
	<p>V</p>
<p>Ablieis remaignal malueis. elegans (et) ab so amic. Q(ue) tals ma asos ops conq(ue)is. don ia non creirai fals prezic. Anz uuoill com mi taill la lenga. sieu ia delieis crei lausenga. Nidesamor mi dechasec. sien sabia p(er)dre aurenga.</p>	<p>Ab lieis remaigna?l malveis e?l egans et ab so amic que tals m?a a sos ops conqueis, don ia non creirai fals prezic, anz vuoil c?om mi taill la lenga s?ieu ia lieis crei lausenga; ni de s?amor mi dechasec s?en sabia perdre aurenga.</p>
<p>Bem taing qieu sia fis uasleis. Ca(n)c mais tant en autra non cric. Enostre seigner el mezeis. Apauc defar non i faillic. ca penas saup ab lalenga. Dire aitals cois couenga. Lagrans beutatz qen liei spa rec. Nois taing cautra si en prenga.</p>	<p>Be?m taing q?ieu sia fis vas leis c?anc mais tant en autra non cric. E Nostre Seigner, el mezeis, a pauc saup ab la lenga dire aitals cois covenga. La grans beautatz q?en liei sparec nois tain c?autra si en prenga.</p>
<p>Dompna nom cal far lonc plaideis. q(ue) de mi podetz far meridic. Oplus ric que anc nonforeis. deltot siu enuostre chastic. sol qem digatz ab la lenga. Cossi uoletz qem captenga. Quencor ai qenaissi mescec. Eq(ue) ia dautra nom fenga.</p>	<p>Dompna, no?m cal far lonc plaideis que de mi podetz far meridic o plus ric que anc non foreis, del tot siu en vostre chastic, sol qe?m digatz ab la lenga cossi voletz qe?m captenga. Qu?en cor ai q?en aissi mesces e que ia d?autra no?m fenga!</p>
<p>Dompna nous qier ab la lenga. Mas qen baissan uos estreng. Ental luoc on ab uos mazec. Eq(ue) dinz mos bratz uos senga.</p>	<p>Dompna, no?us qier ab la lenga, mas qen baissan vostra estreng en tal luoc on ab voz m?azec e que dinz mos bratz vos senga.</p>

- letto 169 volte

## CANZONIERE C

- letto 391 volte

## Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

---

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/198v\\_0.jpeg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/198v_0.jpeg)



- letto 310 volte

# **CANZONIERE R**

- letto 387 volte

## **Riproduzione fotografica**

Vai al manoscritto [2]

---

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7%20v\\_0.jpeg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7%20v_0.jpeg)



- letto 406 volte

# Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7%20-%205%20%281%29.jpeg>

Estat ay fis amicx adreis. **Raymbaut dauren(n)ca.**

duna q(ue)[1] mo(n) cor ama o dic. e car anc samor me destreys.  
tostems nauray mo(n) cor en ioy. q(ue)ras no uuelh ab la le(n)ga au(er)  
los ditz q(ue)s destre(n)ga. p(er) so cautrab lieys sabric. e quieu cas so  
q(ue) el prenga. Ab lieys ma(n)ial malaueys. el ue(n)ga (et) a so(n) amic. q(ue) tal  
ioy ma pres e(n) seys. q(ue) a(n)c no(n) crezer fals prezic. e uuelh com me talk  
la lenga. si euia de leys cresi lauze(n)ga. ni de samor mi desrazic. sin sa ?  
bia p(er)dre aure(n)ga.

[1] Segue mna espunto.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7%20-%205%20%20%282%29.jpeg>

**B** Es tanh qieu sia fis uas lieys. car anc mays  
en tan aut non cric. q(ue) nostre senher el mezey. p(er) pauc del far noy  
falhic. capenas saup ab la lenga. dir aytal uuelh q(ue)s deue(n)ga. la  
beutat q(ue)n leys paric. dis elh no uuelh cautra si prenga. **Doncx**  
ia nous sai dire loncx playdeys. mas demi podetz far me(n)dic. o pus  
ric q(ue) anc no(n) fo(n) reys. del tot so(n) el uostre castic. sol uos digatz abla ?  
le(n)ga. cossi uolretz q(ue) capte(n)ga. qieu ay cor q(ue)naysi estic. e q(ue) ia Uas  
uos nom defenda.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7%20-%205%20%20%283%29.jpeg>

**Domnals** no qier ab la lenga. mas q(ue)n bayza(n)  
uos estre(n)ga. e(n) tal loc cap uos estic. e dams mos bras uos estre(n)ga  
**Leuenet** fay aussir ta lenga. e cuy beutatz se depe(n)ga. caitals U(er)s  
ja sela qiet dic. p(er) so q(ue) de mil soue(n)ga.

- letto 443 volte

**Links:**

- [1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f464.image.r=856.langFR>
- [2] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f28.image.r=chansonnier.langFR>